

# บทที่ ๑ การไหว้

## ชิโร โกะพบเพื่อนร่วมงาน

- ชิโร โกะ สวัสดีค่ะ สบายดีไหมคะ
- นิภา สวัสดีค่ะ สบายดี คุณล่ะคะ
- ชิโร โกะ สบายดีค่ะ ขอขอบคุณ นี่ (เป็น) สามีดิฉัน เขาชื่อทาเคชิ ทาเคชิ นี่เพื่อนร่วมงาน  
ของฉัน ชื่อนิภา
- ทาเคชิ สวัสดีครับ คุณนิภา
- นิภา สวัสดีค่ะ คุณทาเคชิ ยินดีที่ได้รู้จัก
- ทาเคชิ (ยินดีที่ได้รู้จัก) เช่นกันครับ
- ชิโร โกะ เราไปก่อนนะคะ สวัสดีค่ะ
- นิภา สวัสดีค่ะ พรุ่งนี้พบกันใหม่นะ

### คำศัพท์

ขอบคุณ

เขา

คุณ

ดิฉัน

สบายดี

สวัสดี

ใหม่

### คำอ่าน

[ขอบ-คุณ]

[เกา]

[คุณ]

[ดิ-ฉัน]

[สะ-บาย-ดี]

[สะ-หวัด-ดี]

[ใหม่]

### คำแปล

to thank

he, she, him, her, they, them

you, polite particle before name

I, me (female)

I'm fine

hello

new

## การไหว้

การไหว้ คือ การที่มีสองข้างประนม นิ้วชิดกัน ฝ่ามือราบปลายนิ้วตั้งขึ้น ไม่แยก ปลายนิ้วออกจากกัน ยกมือขึ้นในระดับต่างๆ ตามฐานะของบุคคล

การไหว้ แบ่งออกเป็น ๔ อย่าง

### ๑. การไหว้พระ

อธิบาย ยกมือที่ประนมขึ้นจรดหน้าผาก ให้ปลายนิ้วหัวแม่มือจรดระหว่างคิ้ว ให้ปลายนิ้วชี้จรดตีนผม

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
การ	[กาน]	a matter of, prefix used to form a noun
การไหว้	[กาน-ไหว้]	greeting
ข้าง	[ข้าง]	side
ขึ้น	[ขึ้น]	to increase, to go up
คิ้ว	[คิ้ว]	eyebrow
จรด	[จะ-จรด]	to touch, to reach
ชิดกัน	[ชิด-กัน]	touching each other
ชี้	[ชี้]	to point (at, to)
ใช้	[ใช้]	to use
ฐานะ	[ธา-นะ]	position, status
ต่างๆ	[ต่าง-ต่าง]	different, various
ตีนผม	[ตีน-ผม]	hairline
ใน	[ใน]	in, inside
บุคคล	[บุก-คน]	person
แบ่ง	[แบ่ง]	to divide, to separate
ประนม	[ประ-นม]	to make a gesture of respect by pressing the palms of the hand together at the chest
ปลาย	[ปลาย]	end, top, tip
ฝ่ามือ	[ฝ่า-มือ]	palms of the hand
ยก	[ยก]	to lift, to raise
ระดับ	[ระ-ดับ]	level
ราบ	[ราบ]	flat, level
หน้าผาก	[หน้า-ผาก]	forehead
หัวแม่มือ	[หัว-แม่-มือ]	thumb
ให้	[ให้]	for, to give
อธิบาย	[อะ-ธิ-บาย]	to explain
อย่าง	[หย่าง]	manner, kind, sort of

## ๒ . การไหว้ผู้ที่เคารพนับถืออย่างสูงและผู้มีพระคุณ

อธิบาย เช่น พ่อ แม่ ปู่ ย่า ตา ยาย บิดามารดา ครู อาจารย์ ยกมือที่ประนมขึ้นจรดส่วนกลางของหน้า ไหว้ปลายหัวแม่มือจรดปลายจมูก ไหว้ปลายนิ้วจรดระหว่างคิ้ว ค้อมตัวลงอย่างอ่อนน้อมและก้มศีรษะเขาหาปลายนิ้วชี้

## ๓ . การไหว้ผู้อาวุโสทั่วไป

อธิบาย ไหว้ผู้ที่เคารพทั่วไป ยกมือที่ประนมจรดส่วนล่างของใบหน้า ไหว้ปลายหัวแม่มือจรดปลายคาง ไหว้ปลายนิ้วชี้จรดปลายจมูก ค้อมตัวและก้มศีรษะเขาหาปลายนิ้วชี้พองาม

### คำศัพท์

ก้มศีรษะ

เขา

ค้อม

ค้อมตัว

คาง

เคารพนับถือ

จมูก

ตา

ทั่วไป

น้อม

บิดามารดา

ใบหน้า

ปู่

ปู่ย่าตายาย

ผู้

ผู้อาวุโส

พระคุณ

พองาม

ย่า

ยาย

ล่าง

อ่อน

อาจารย์

### คำอ่าน

[กม-ลี-สะ]

[เขา]

[ค้อม]

[ค้อม-ตัว]

[คาง]

[เคา-รบ-นับ-ถื่อ]

[จะ-หมุก]

[ตา]

[ทั่ว-ไป]

[นอม]

[ปี-ดา-มาน-ดา]

[ใบ-หน้า]

[ปู่]

[ปู่-ย่า-ตา-ยาย]

[ผู้]

[ผู้-อา-วุ-โส]

[พระ-คุณ]

[พอ-งาม]

[ย่า]

[ยาย]

[ล่าง]

[อ่อน]

[อา-จານ]

### คำแปล

to bow (one's head), to bow down

to enter, to reach

to bow

to bow (one's body)

chin

to respect, to esteem

nose

grand-father, great uncle (maternal), eyes

regular, general, common, in general, generally

to bow, to bend down

parents, mother and father

face

grand-father, great uncle (paternal)

grand-parents, ancestors

person

elder people, people of higher position

favour, kindness, benevolence, grace

appropriately

grand-mother, great aunt (paternal)

grand-mother, great aunt (maternal)

lower

soft

professor, teacher

## ๔ . การไหว้ผู้เสมอกัน

อธิบาย ไม่ต้องยกมือที่ประนมขึ้นจรดหน้า เพียงแต่ยกมือที่ประนมขึ้นนิดหน่อย ประนมมือให้ปลายนิ้วชี้จรดปลายจมูก ไม่ต้องก้มศีรษะ หรือก้มศีรษะพองาม โดยไม่ต้องคอมตัว

เมื่อมีผู้ทำความเคารพด้วยการไหว้ ต้องรับไหว้ทุกครั้ง โดยประนมมือแออก แล้วยกขึ้นเล็กน้อยพร้อมก้มศีรษะ

### คำศัพท์

แค่

โดย

ทำความเคารพ

นิดหน่อย

ประนม

ผู้เสมอกัน

เพียง

อก

### คำอ่าน

[แค่]

[โดย]

[ทำ-ความ-เคารพ]

[นิด-หน่อย]

[ประ-นม]

[ผู้-สะ-เสมอ-กัน]

[เพียง]

[อก]

### คำแปล

up to

by, with

to greet, to salute

a little, a bit

to make a gesture of respect by pressing the palms of the hand together at the chest

person of equal status, equals

merely

chest

# บทที่ ๑ การไหว้

## Exercise 1 : Fill in the blank

๑. ทาเคชิ สวัสดีครับสบายดี\_\_\_\_\_
๒. นิภา สวัสดีค่ะ สบายดี \_\_\_\_\_ ละคะ
๓. ทาเคชิ สบายดีครับ \_\_\_\_\_ นิภาไป \_\_\_\_\_ มา
๔. นิภา ไปซื้อของมา ชิโร โคะ \_\_\_\_\_ แล้วรึยัง
๕. ทาเคชิ ชิโร โคะยังไม่พร้อม \_\_\_\_\_ อยู่ในห้องน้ำ

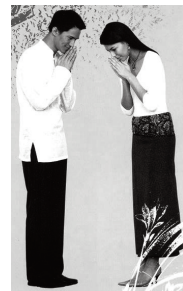
๑. \_\_\_\_\_ ๒. \_\_\_\_\_ ๓. \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ ๔. \_\_\_\_\_ ๕. \_\_\_\_\_

## Exercise 2 : Match the greeting with the appropriate picture

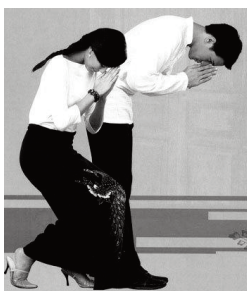
๑. การไหว้ผู้ที่เคารพนับถืออย่างสูงและผู้มีพระคุณ
๒. การไหว้ผู้อาวุโสทั่วไป
๓. การไหว้ผู้เสมอกัน
๔. การไหว้พระ



ก. \_\_\_\_\_



ข. \_\_\_\_\_



ค. \_\_\_\_\_

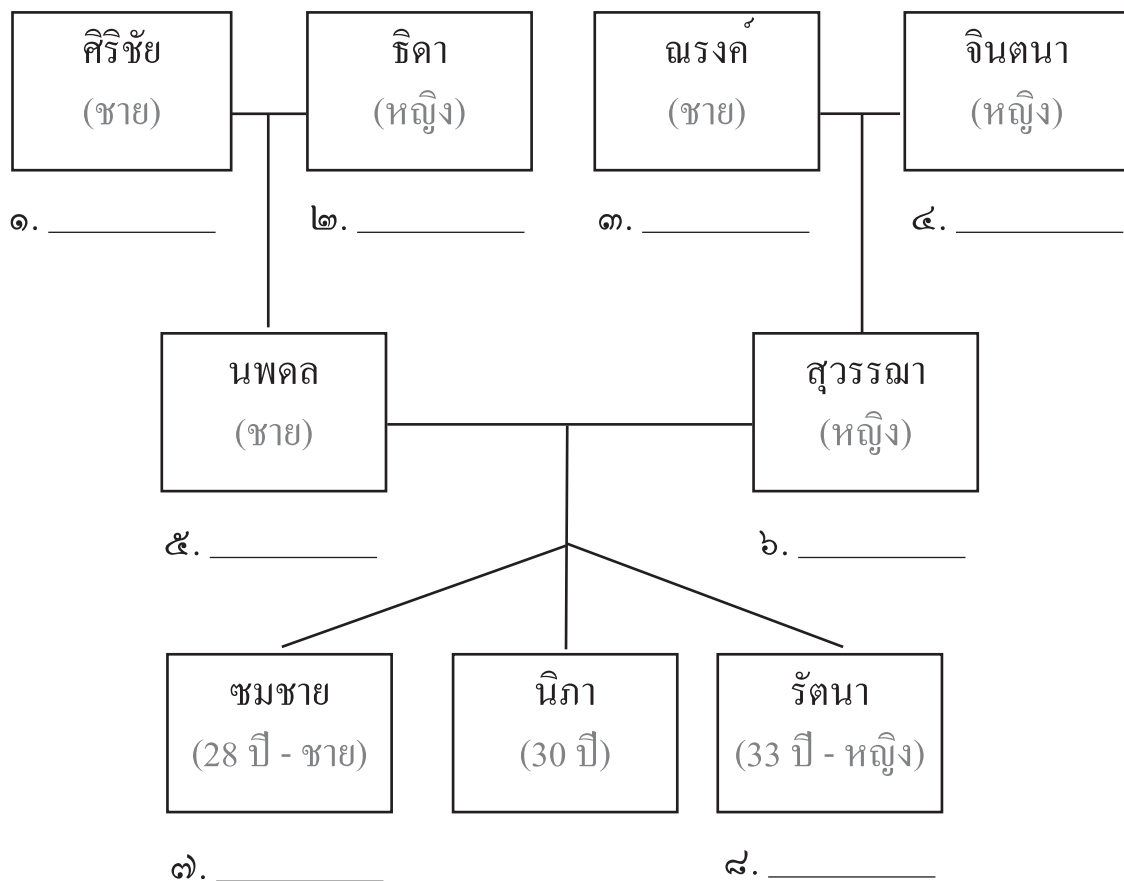


ง. \_\_\_\_\_

Exercise 3 : Indicate the correct pronunciation of the following words

	คำศัพท์	คำแปล	คำอ่าน
๑.	จรด	to touch, to reach	_____
๒.	ฐานะ	position, status	_____
๓.	หัวแม่มือ	thumb	_____
๔.	อธิบาย	to explain	_____
๕.	อย่าง	manner, kind, sort of	_____

Exercise 4 : nipa's family tree : who are they to nipa?



Exercise 5 : Match the Thai word with the English word

	<u>ไทย</u>	<u>อังกฤษ</u>
_____	๑. เขา	ก. person
_____	๒. เขา	ข. grand-father, great uncle (paternal)
_____	๓. เคารพนับถือ	ค. professor, teacher
_____	๔. จมูก	ฅ. to respect, to esteem
_____	๕. ท้วไป	ง. nose
_____	๖. ปู่	จ. crab
_____	๗. ผู้	ฉ. to enter, to reach
_____	๘. ปู่	ช. he, shey, they, him, her, them
_____	๙. พองาม	ซ. regular, general, common, in general, generally
_____	๑๐. อาจารย์	ฌ. appropriately

Exercise 6 : Write the words correctly

<u>คำศัพท์</u>	<u>คำอ่าน</u>	<u>คำแปล</u>
๑. _____	[โดย]	by, with
๒. _____	[ทำ-ความ-เคารพ]	to greet, to salute
๓. _____	[นิด-หน่อย]	a little, a bit
๔. _____	[ผู้-สะ-เสมอ-กัน]	person of equal status, equals
๕. _____	[เพียง]	merely